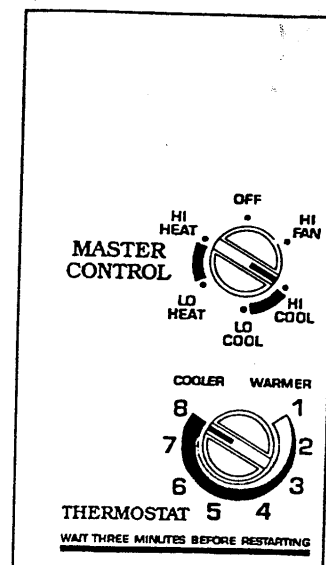
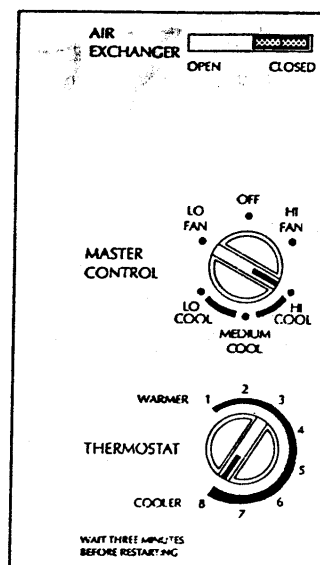
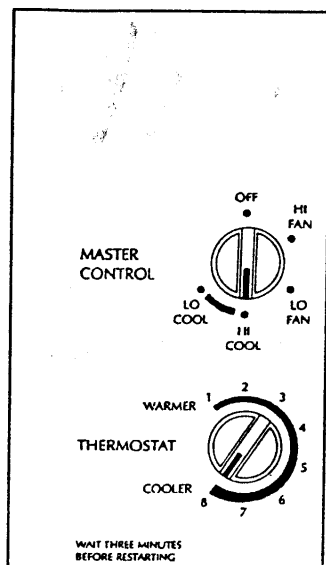
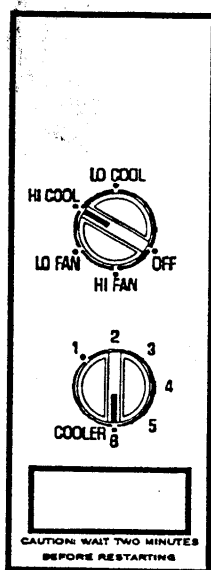


## Air Conditioner Installation and Operating Instructions

One of the pictured control panels is similar to your panel.



## Instrucciones para instalación y funcionamiento del aire acondicionado

Uno de los tableros de control ilustrados es similar al de su unidad.

## Montage et instructions de fonctionnement du climatiseur

Une des illustration du panneau de commande est similaire au vôtre.

### Operating Instructions

#### Cooling Operation

1. Close Air Exchanger (Available on some models).
2. Turn Thermostat Control to highest number.
3. Turn Master Control to coolest setting.
4. If room becomes too cool for comfort, turn Thermostat Control counterclockwise until compressor turns off (air circulating fan will remain in operation).
5. When the desired comfort level is reached, Master Control may be turned to lower setting.
6. To turn unit off, or in event of a power interruption, turn Master Control to OFF.

**Caution:** If air conditioner is shut off, wait a minimum of three minutes before restarting.

#### Heating Operation Heating Models Only

1. Turn Thermostat control to position "1".
2. Turn Master Control to high heat.
3. If room becomes too warm for comfort, turn Thermostat control clockwise until heating elements turn off (air circulating fan will remain in operation). The temperature will be automatically maintained. Further adjustment of Thermostat control may be needed to reach desired comfort level.

### Instrucciones para funcionamiento

#### Operación de enfriamiento

1. Ponga el intercambiador de aire (disponible en algunos modelos) en la posición de cerrado.
2. Ponga el control de termostato en el número más alto.
3. Ponga el control maestro en frío máximo ["HI COOL"].
4. Si la habitación se enfría demasiado, haga girar la perilla del termostato de derecha a izquierda hasta que se apague el compresor (el ventilador de circulación de aire seguirá en funcionamiento).
5. Cuando se alcanza el nivel de confort deseado podrá ponerse el control maestro en un valor más bajo.
6. Para apagar la unidad, o en el caso de una interrupción de corriente, ponga el control maestro en posición apagado ["OFF"].

**Precaución:** Si apaga el acondicionador de aire, espere por lo menos tres minutos antes de volver a encenderlo.

#### Funcionamiento de la calefacción Modelos con calefacción solamente

1. Ponga el control de termostato en la posición de mayor temperatura "1".
2. Ponga el control maestro en calor máximo ["HI HEAT"].
3. Si la habitación se calienta demasiado, haga girar el control de termostato de izquierda a derecha hasta que se apaguen los elementos de calefacción (el ventilador de circulación de aire se mantendrá en funcionamiento). La temperatura se mantendrá automáticamente. Podría ser necesario seguir ajustando el control de termostato para alcanzar el nivel de confort deseado.

### Instructions de fonctionnement

#### Refroidissement

1. Tourner l'échangeur d'air (offert sur certains modèles) à la position de fermeture.
2. Tourner la commande de thermostat au chiffre le plus élevé.
3. Tourner la commande principale au réglage le plus froid ["HI COOL"].
4. Si la pièce devient trop fraîche et n'est plus confortable, tourner la commande de thermostat en sens anti-horaire jusqu'à ce que le compresseur s'arrête (le ventilateur de circulation d'air continuera à fonctionner).
5. Une fois atteint le niveau de confort désiré, la commande principale peut être tournée à un réglage plus bas.
6. Pour fermer l'appareil ou en cas de panne de courant, tourner la commande principale à la position d'arrêt ["OFF"].

**Attention :** Si le climatiseur est fermé, attendre au moins trois minutes avant de le remettre en marche.

#### Chauffage Modèles chauffants seulement

1. Tourner la commande de thermostat au réglage plus chaud position "1".
2. Tourner la commande principale à "HI HEAT".
3. Si la pièce devient trop chaude et n'est plus confortable, tourner la commande de thermostat en sens horaire jusqu'à ce que les éléments chauffants s'arrêtent (le ventilateur de circulation d'air continuera à fonctionner). La température sera maintenue automatiquement. Un réglage ultérieur de la commande de thermostat peut être nécessaire afin d'atteindre le niveau de confort désiré.

23 23 0260 N004

4. When the desired comfort level is reached, Master Control may be turned to low heat.

5. To turn unit off, or in event of power interruption, turn Master Control to off.

**Note:** Heat pump models will operate on reverse cycle heating with outdoor ambient temperature above 45°F (7°C). UNIT NOT DESIGNED TO OPERATE BELOW 45°F (7°C)

### Air Circulation Without Cooling or Heating

To circulate and filter air:

1. Close Air Exchanger.
2. Turn Master Control to high fan.

### Exhaust Operation Without Cooling or Heating

To exhaust stale air, proceed as follows:

1. Open Air Exchanger.
2. Turn Master Control to high fan.

### Directing Airflow (Unit with fixed bank Louvered Inserts)

Unit is engineered with two fixed bank Louvered Inserts to direct discharge airflow. To adjust direction of airflow either right or left, proceed as follows:

1. Remove Front Panel.
2. Position Louvered Inserts to give desired airflow direction.
3. Replace Front Panel.

4. Cuando se alcanza el nivel de confort deseado puede ponerse el control maestro en calor mínimo ["LO HEAT"].  
5. Para apagar la unidad, o en caso de interrupción de la corriente, ponga el control maestro en posición apagado.

**Nota:** Los modelos con bomba de calor funcionarán en el ciclo reverso calentando cuando la temperatura ambiente exterior sea superior a los 7°C (45°F).  
**LA UNIDAD NO PUEDE FUNCIONAR EN TEMPERATURAS INFERIORES A LOS 7°C (45°F).**

### Circulación de aire Sin enfriamiento ni calefacción

Para que circule y se filtre el aire viciado, es necesario hacer lo siguiente:

1. Ponga el intercambiador de aire en la posición de cerrado.
2. Ponga el control maestro en la posición ventilador ["HI FAN"].

### Ventilación del cuarto sin enfriamiento ni calefacción

Para expulsar aire viciado, es necesario hacer lo siguiente:

1. Ponga el intercambiador de aire en la posición de abierto.
2. Ponga el control maestro en la posición ventilador.

### Orientación de la corriente de aire (Unidad con bancos fijos de rejillas directrices)

La unidad viene equipada con dos rejillas directrices fijas en hilera para orientar la descarga de la corriente de aire. Para ajustar la dirección de la corriente de aire ya sea a la derecha o a la izquierda, proceda de la siguiente manera:

1. Remueva el panel frontal.
2. Ubique las inserciones de la rejilla en el sentido en que desea que circule el aire.
3. Vuelva a colocar el panel frontal.

4. Une fois atteint le niveau de confort désiré, la commande principale peut être tournée à "LO HEAT".

5. Pour fermer l'appareil ou en cas de panne de courant, tourner la commande principale à la position d'arrêt.

**Remarque :** Les modèles à thermopompe fonctionneront en mode chauffage cycle inverse lorsque la température ambiante extérieure est de plus de 45°F (7°C). L'APPAREIL N'EST PAS PRÉVU POUR FONCTIONNEMENT À UNE TEMPÉRATURE INFÉRIEURE À 45°F (7°C).

### Circulation d'air sans refroidissement ou chauffage

Pour faire circuler et filtrer l'air:

1. Mettre l'échangeur d'air à la position de fermeture.
2. Tourner la commande principale à la position "HI FAN".

### Sortie d'air sans refroidissement ou chauffage

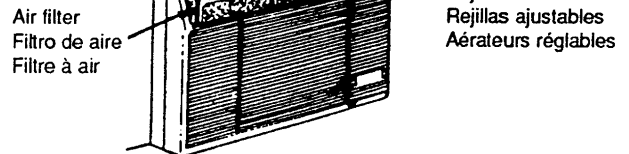
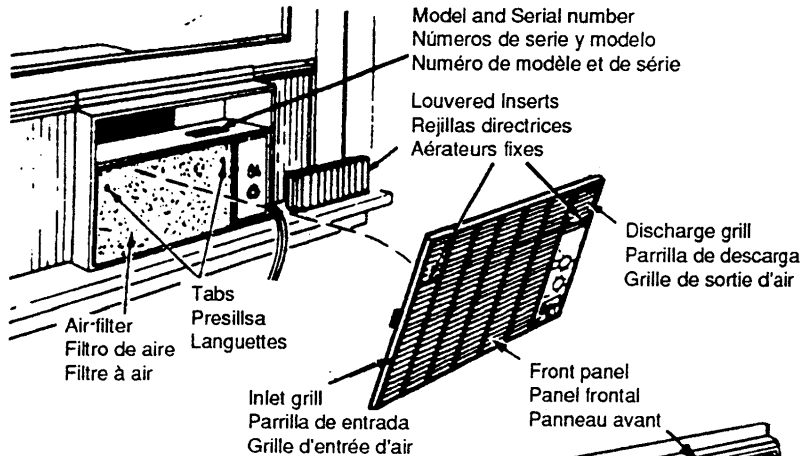
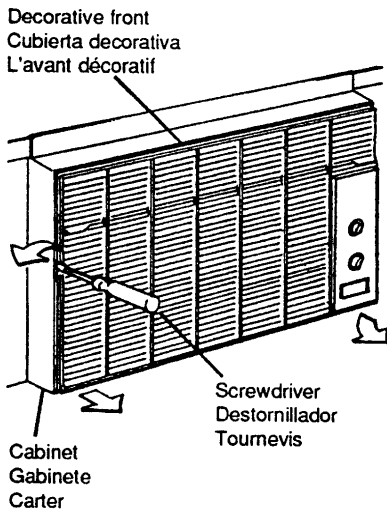
Pour faire sortir l'air vicié, procéder de la manière suivante :

1. Mettre l'échangeur d'air à la position d'ouverture.
2. Tourner la commande principale à la position "HI FAN".

### Orientation de l'air (modèle aérateur fixe)

Unité est doté de deux aérateurs fixes qui dirigent l'air. Pour régler la direction de l'air vers la gauche ou la droite procédez comme suit :

1. Dégagez le panneau avant.
2. Situez l'aérateur pour diriger la direction de l'air voulue.
3. Remettez le panneau avant en place.



### Directing Airflow (Unit with Adjustable Louvers)

Unit is engineered with Adjustable Louvers to direct discharge airflow. Louvers are manually adjusted by moving levers in direction of desired airflow.

### Dirección de la circulación del aire (Unidad con rejilla directriz ajustable)

La unidad viene equipada con rejillas directrices ajustables que permiten dirigir la descarga de la corriente de aire. Las rejillas pueden ajustarse manualmente moviendo las palancas en la dirección deseada.

### Orientation de l'air (modèle avec déflecteurs réglables)

Unité est doté de déflecteurs réglables qui dirigent l'air vers la droite ou la gauche. Réglez les déflecteurs manuellement en déplaçant les leviers des déflecteurs selon l'orientation de l'air désiré.

## Cleaning Air Filter

On some models...

EVERY TWO WEEKS: Clean the filter.

1. Turn Master Control to off.
2. Place the tip of a thin blade screwdriver between the metal cabinet and the plastic projection on the left side center of the decorative front.
3. Gently twist with the screwdriver and unlock the plastic projection by pulling the decorative front slightly forward.
4. Swing the left side of the decorative front away from the cabinet and unhook the plastic projection on the right.
5. Remove Air Filter from Tabs.
6. Carefully wash Air Filter with a mild detergent and warm water. Rinse with clear water, squeeze dry and replace.
7. To replace the decorative front, hook the plastic projection on the right side then swing the left side into position. Gently press into position.
8. Return Master Control to desired operation.

**Note: Failure to keep air filter clean will result in poor air circulation. DO NOT operate without filter. This can render the unit inoperative.**

## Cleaning Air Filter

On other models...

EVERY TWO WEEKS: Clean the filter.

1. Turn Master Control to off.
2. Grasp both sides of Inlet Grill and pull forward. Front Panel will pivot forward to reveal Air Filter.
3. Remove Air Filter from Tabs.
4. Carefully wash Air Filter with a mild detergent and warm water. Rinse with clear water, squeeze dry and replace.
5. Replace Front Panel.
6. Return Master Control to desired operation.

## Cleaning Air Filter

On other models...

EVERY TWO WEEKS: Clean the filter.

1. Turn Master Control to off.
2. Remove the air filter by grasping the top corners and pulling it up and out of the unit.
3. Wash in hot soapy water, rinse and shake dry.
4. Replace the filter, with the front of the filter toward you.
5. To dry the filter thoroughly, run your unit for a few minutes. Remember, only a clean filter works properly and delivers top efficiency at every setting.

## Limpieza del filtro de aire

En algunos modelos...

CADA DOS SEMANAS: Limpie el filtro.

1. Ponga el control maestro en posición apagado.
2. Inserte la punta de un destornillador plano de hoja delgada entre el gabinete de metal y la saliente de plástico en el lado izquierdo al centro de la cubierta decorativa.
3. Gire suavemente con el destornillador y destrabe el saliente de plástico tirando de la cubierta decorativa ligeramente hacia delante.
4. Abra el lado izquierdo de la cubierta decorativa alejándolo del gabinete y destrabe el saliente de plástico de la derecha.
5. Remueva el filtro de aire de sus presillas.
6. Cuidadosamente, lave el filtro de aire con un detergente suave y agua tibia. Enjuagelo con agua limpia, exprímalo hasta que esté seco, y vuelvalo a colocar.
7. Para volver a poner la cubierta decorativa, enganche la saliente de plástico del lado derecho, luego cierre el lado izquierdo hasta que quede en posición. Oprima suavemente en posición.
8. Regrese el control principal a la posición deseada.

**Advertencia: El no mantener limpio el filtro podría resultar en baja circulación del aire. NUNCA haga funcionar la unidad sin el filtro ya que puede quedar inutilizable.**

## Limpieza del filtro de aire

En otros modelos...

CADA DOS SEMANAS: Limpie el filtro.

1. Coloque el control principal (MASTER CONTROL) en posición de apagado (OFF).
2. Agarre ambos lados de la parrilla de entrada y hale hacia usted. El panel frontal se abrirá hacia usted revelando el filtro de aire.
3. Remueva el filtro de aire de sus presillas.
4. Cuidadosamente, lave el filtro de aire con un detergente suave y agua tibia. Enjuagelo con agua limpia, exprímalo hasta que esté seco, y vuelvalo a colocar.
5. Reemplace el panel frontal.
6. Regrese el control principal a la posición deseada.

## Limpieza del filtro de aire

En otros modelos...

CADA DOS SEMANAS: Limpie el filtro.

1. Ponga el control maestro en posición apagado.
2. Para retirar el filtro de aire, sujételo de las esquinas superiores y remuévalo hacia arriba y hacia afuera.
3. Lávelo con agua caliente enjabonada, enjuáguelo, sacúdalo y séquelo.
4. Al ponerlo de nuevo en su lugar, asegúrese que el lado frontal quede mirando a usted.
5. Para secar bien el filtro, haga funcionar la unidad durante unos minutos. Recuerde, que sólo un filtro limpio hará funcionar su unidad correctamente y dará siempre el servicio más eficiente.

## Nettoyage du filtre à air

Sur certains modèles...

TOUTES LES DEUX SEMAINES :

Nettoyez le filtre.

1. Tourner la commande principale à la position d'arrêt.
2. Placez la pointe d'un tournevis à lame mince entre le carter métallique et la saillie en plastique qui se trouvent au centre du côté gauche de l'avant décoratif.
3. Tordre doucement avec le tournevis et débloquent la saillie en plastique en tirant légèrement l'avant décoratif vers l'avant.
4. Faites pivoter le côté gauche de l'avant décoratif pour l'écarter du carter et décrochez la saillie en plastique qui se trouve à droite.
5. Dégagez le filtre à air des languettes.
6. Lavez le filtre à air dans de l'eau tiède et un détergent doux. Rincez-le à l'eau claire. Tordez-le pour enlever l'excès d'eau et remettez-le en place.
7. Pour remettre l'avant décoratif en place, accrochez les saillies en plastique qui se trouvent du côté droit, puis faites pivoter le côté gauche pour le mettre en place. Appuyez doucement en place.
8. Réglez la commande principale (MASTER CONTROL) à la position désirée.

**Note : L'omission de garder le filtre à air propre causera une mauvaise circulation d'air. NE PAS faire fonctionner l'appareil sans filtre, ce qui peut mettre l'appareil hors service.**

## Nettoyage du filtre à air

Sur d'autres modèles...

TOUTES LES DEUX SEMAINES :

Nettoyez le filtre.

1. Tourner la commande principale (MASTER CONTROL) à la position d'arrêt (OFF).
2. Saisissez les deux côtés de la grille et tirez vers vous. Le panneau avant se dégagera et vous verrez le filtre à air.
3. Dégagez le filtre à air des languettes.
4. Lavez le filtre à air dans de l'eau tiède et un détergent doux. Rincez-le à l'eau claire. Tordez-le pour enlever l'excès d'eau et remettez-le en place.
5. Remettez le panneau avant en place.
6. Réglez la commande principale (MASTER CONTROL) à la position désirée.

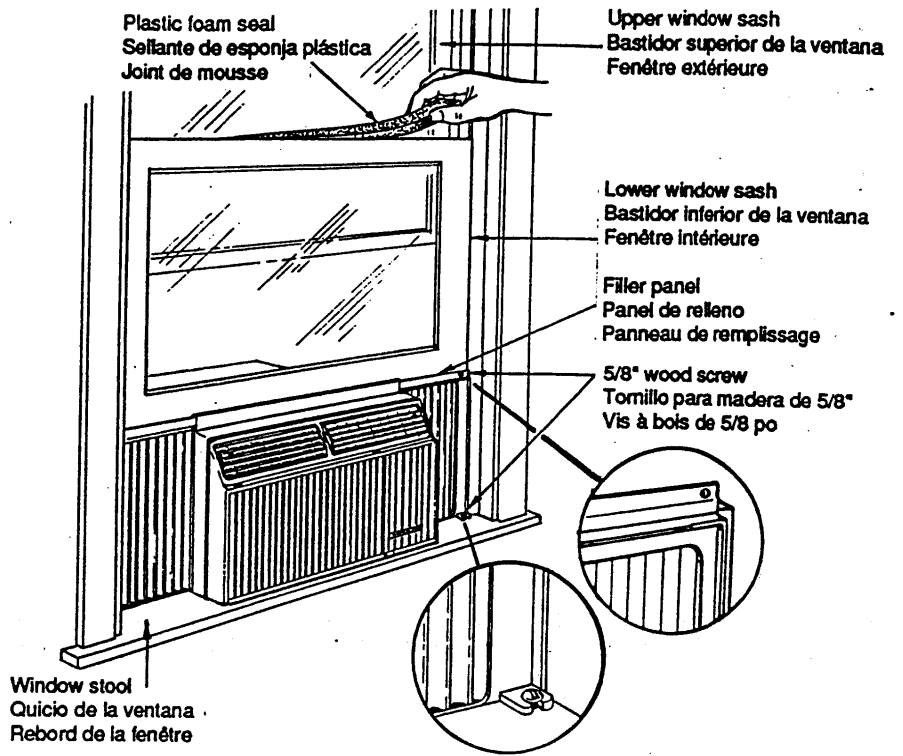
## Nettoyage du filtre à air

Sur d'autres modèles...

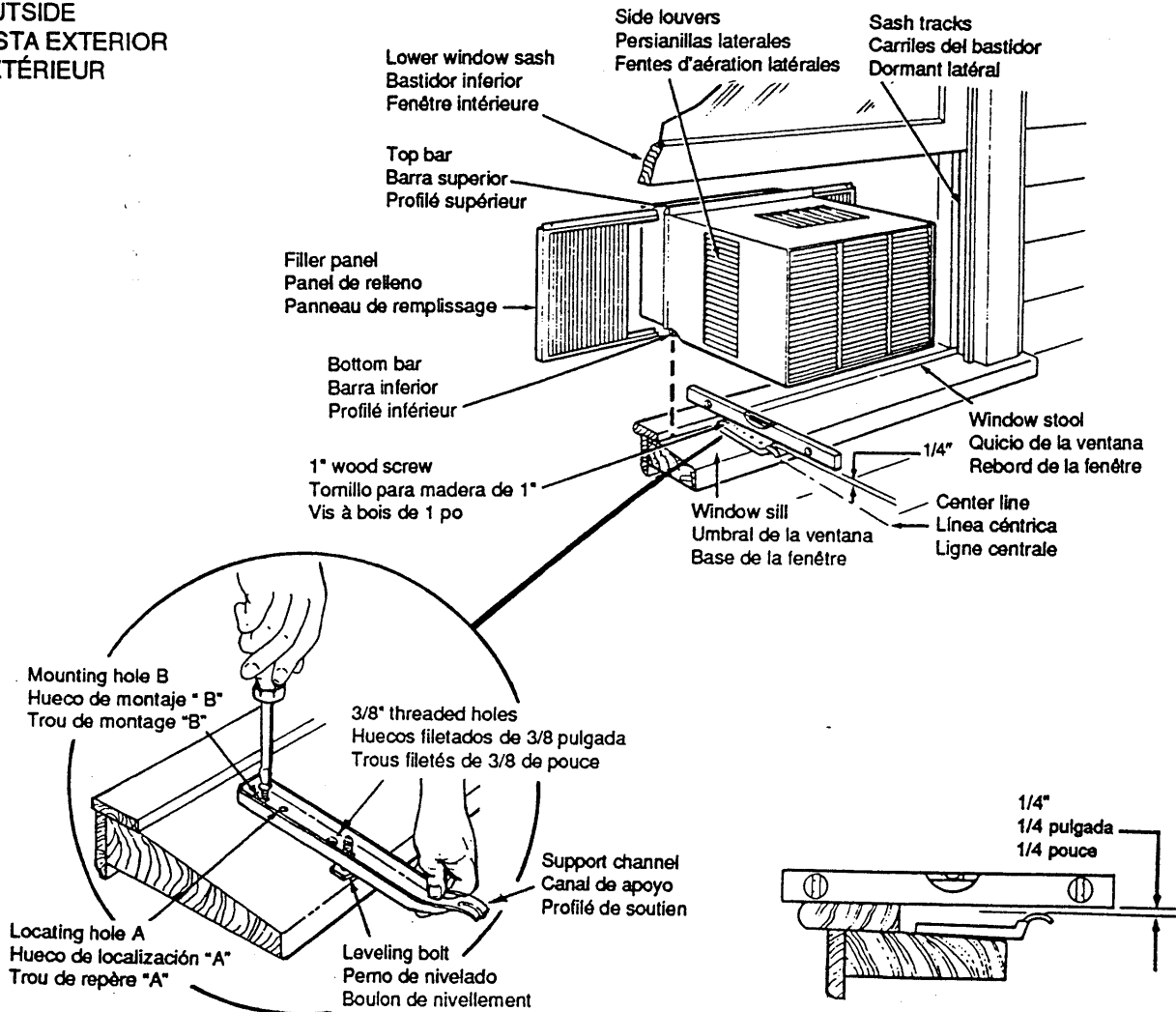
TOUTES LES DEUX SEMAINES :  
Nettoyez le filtre.

1. Tourner la commande principale à la position d'arrêt.
2. Enlever le filtre à air en saisissant les coins supérieurs et en le tirant vers le haut et l'extérieur de l'appareil.
3. Lavez le filtre à l'eau chaude savonnée, rincez et secouez pour sécher.
4. Remettez le filtre en place, le devant du filtre dirigé vers soi.
5. Faites fonctionner l'appareil pendant quelques minutes pour bien sécher le filtre. N'oubliez pas que seul un filtre propre est efficace et permet un rendement maximum, quelque soit le réglage.

**INSIDE  
VISTA INTERIOR  
INTÉRIEUR**



**OUTSIDE  
VISTA EXTERIOR  
EXTÉRIEUR**



9. Secure bottom of filler panels by driving 5/8" long screws into window stool through filler panel tabs.
10. Cut plastic foam seal to width of window and install between upper and lower window sash.
11. Use supplied sealant to fill any minor openings.

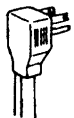
### Installation in Window Opening 20-1/4" to 22-7/8" Wide

1. Remove filler panels from cabinet.
2. Refer to steps 1 through 6 of preceding instructions.
3. Close window until it touches behind top bar.
4. Fasten lower window sash to window frame (use finishing nails, wood screws, or "L" brackets).
5. If filler is required on sides of air conditioner, cut plastic foam seal to size and fill both sides.
6. Cut plastic foam seal to width of window and install between upper and lower window sash.
7. Use supplied sealant to fill any minor openings.

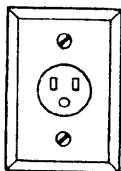
Consult your authorized dealer or importer for alternative installation instructions.

### Important Grounding Requirements

Air conditioner has a three-prong grounding plug on power supply cord, which must be plugged into properly grounded three-prong wall receptacle for your protection against possible shock hazard. For models up to and including 7.5 amperes use Grounding Type Wall Receptacle to match Cord Plug.



For models above 7.5 amperes use single outlet grounding type wall receptacle to match cord plug.



If such an outlet is not present, one must be installed by a qualified electrician in accordance with the National Electrical Code and local codes and ordinances.

**Caution: Use copper conductors only.**

9. Fijar la parte inferior de los paneles de relleno insertando tornillos para madera de 5/8 de pulgada de largo en el quicio de la ventana a través de las presillas del panel de relleno.
10. Cortar el sellador de espuma de plástico del mismo ancho de la ventana e instalarlo entre el bastidor superior y el bastidor inferior de la ventana.
11. Usar el sellador proveído para llenar pequeñas aberturas.

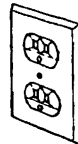
### Instalación en una ventana de 20 1/4 a 22 7/8 pulgadas de ancho

1. Retirar ambos paneles de relleno del gabinete del acondicionador de aire.
2. Consultar los pasos 1 a 6 de las instrucciones precedentes.
3. Cerrar la ventana hasta que toque la barra superior por detrás de la unidad.
4. Ajustar el bastidor inferior de la ventana al marco de la ventana (usar clavos de acabado, tornillos de madera o soportes en "L").
5. Si se necesita el relleno a ambos lados del acondicionador de aire, cortar un sellador de espuma de plástico del mismo tamaño y llenar ambos lados.
6. Cortar un sellador de espuma de plástico del mismo ancho de la ventana e instalarlo entre el bastidor superior e inferior de la ventana.
7. Usar el sellador proveído para llenar pequeñas aberturas.

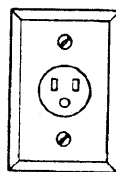
Consultar al distribuidor o importador autorizado en caso de necesitar instrucciones para otro tipo de instalación.

### Requisitos importantes para la conexión a tierra

El equipo de aire acondicionado tiene en el cordón de corriente un enchufe a tierra de tres puntas, el cual debe ser introducido en un tomacorriente de tres puntas debidamente conectado a tierra para protección contra posibles descargas eléctricas. Para modelos de hasta 7.5 amperios utilice un tipo de tomacorriente con conexión a tierra, adecuado para el enchufe del equipo.



Para modelos de más de 7.5 amperios, utilice un tomacorriente con conexión a tierra para un solo enchufe.



Si no se dispone de este tipo de tomacorriente, un electricista calificado deberá instalarlo, satisfaciendo así las normas eléctricas nacionales y las normas y regulaciones locales.

**Precaución: utilice solamente conductores de cobre.**

9. Fixer le bas des panneaux de remplissage en enfonçant des vis à bois de 5/8 po de long dans le rebord de la fenêtre à travers les languettes des panneaux de remplissage.
10. Couper le joint de mousse à la largeur de la fenêtre et poser entre la fenêtre extérieure et la fenêtre intérieure.
11. Utiliser le sealant fourni pour boucher toute ouverture mineure.

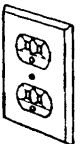
### Montage dans des ouvertures de fenêtre variant entre 20 1/4 et 22 7/8 po de largeur

1. Retirer les deux panneaux de remplissage du boîtier.
2. Se reporter aux étapes 1 à 6 des instructions qui précèdent.
3. Fermer la fenêtre jusqu'à ce qu'elle vienne se poser derrière le profilé supérieur.
4. Fixer la fenêtre intérieure au cadre de la fenêtre (à l'aide de clous de finition, de vis à bois ou de supports en "L").
5. Si le remplissage est nécessaire sur les côtés du climatiseur, couper le joint de mousse à la taille appropriée et remplir les deux côtés.
6. Couper le joint de mousse à la largeur de la fenêtre et poser entre la fenêtre extérieure et la fenêtre intérieure.
7. Utiliser le sealant fourni pour boucher toute ouverture mineure.

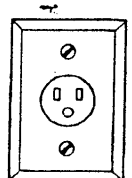
Prière de consulter un importateur ou vendeur agréé pour instructions de montage alternatif.

### Importantes exigences de mise à la terre

Le climatiseur est pourvu d'une fiche de mise à la terre à trois broches sur le cordon électrique. Cette fiche doit être branchée sur une prise murale à trois broches dûment mise à la terre afin de protéger contre d'éventuels risques de chocs. Pour les modèles allant jusqu'au 7.5 A inclusivement, utiliser une prise murale de type mise à la terre correspondant à la fiche.



Pour les modèles de plus de 7.5 A, utiliser une prise murale simple de mise à la terre correspondant à la fiche.



Si aucune prise du genre n'est disponible, en faire poser une par un électricien compétent conformément au Code électrique national ainsi qu'au code et règlements locaux.

**Attention : utiliser uniquement des conducteurs en cuivre.**

## Installation Instructions

### Introduction

Air conditioner is factory prepared for installation in standard double hung windows (air conditioner cannot be installed in other types of windows without modification, consult with a qualified installation serviceman). The following installation instructions apply to window openings 22-7/8" to 39" in width. Removal of both filler panels permits installation in windows with a minimum opening width of 20-1/4".

**Caution: Do not cover side and or top louvers.**

### Tools Needed

Screwdriver - Ruler - Level - Pencil.

### **⚠ WARNING**

Product Damage

Do not cut, alter or remove any of the expanded polystyrene (Styrofoam) parts of this unit.

### Installation in Window

#### Opening 22-7/8" to 39" Wide

1. Open and mark center line of window.
2. Screw leveling bolt in correct 3/8" threaded hole of support channel. Depth of window sill will determine which 3/8" threaded hole to use.
3. Place support channel over center line of window sill with end against window stool. Mark window sill through Locating Hole A in support channel.
4. Move support channel away from window stool until Mounting Hole B is over mark on window sill. Secure support channel by driving 1" long wood screw into window sill through Mounting Hole B.
5. Adjust leveling bolt so curved top of support channel is 1/4" below top of window stool. This downward tilt toward outside prevents water from entering inside of room.

**Caution: Do not drill a hole in bottom pan. Unit is designed to operate with approximately 1/2" of water in bottom pan.**

6. Center air conditioner in window opening, with bottom bar sitting behind window stool.
7. Close window until it touches behind air conditioner top bar. Slide filler panels outward until they touch window sash tracks. (Do not release grip on air conditioner until lower window sash is in final position).
8. Secure filler panels by driving 5/8" long wood screws into window sash through mounting holes in top slides.

## Instrucciones para la instalación

### Introducción

El acondicionador de aire se prepara en la fábrica para una instalación estándar en ventanas de guillotina (los acondicionadores de aire no pueden instalarse en otros tipos de ventanas sin modificarlas -- para hacer esto hay que consultar a un instalador calificado). Las instrucciones de instalación siguientes se aplican a ventanas de 22 7/8 a 39 pulgadas de ancho. El retiro de los dos paneles permite instalar las unidades en ventanas con un ancho mínimo de 20 1/4 pulgadas.

**Precaución: No cubra las rejillas laterales y superior.**

### Herramientas necesarias

Destornillador - Regla - Nivel - Lápiz.

### **⚠ AVISO**

Producto dañado

No corte, altere o quite cualquier parte del extendido polystyrene (styrofoam) de esta unidad.

### Instalación en ventana

#### Ancho de 22 7/8 a 39 pulgadas

1. Abrir la ventana y marcar la línea central de la ventana.
2. Atornillar un perno de nivelación en un hueco de 3/8 de pulgada fileteado correctamente en el canal de apoyo. La profundidad del alféizar de la ventana determinará qué hueco fileteado de 3/8 de pulgada conviene usar.
3. Colocar el canal de apoyo sobre la línea central del alféizar de la ventana con el extremo contra el quicio de la ventana. Marcar el alféizar de la ventana través del hueco de localización A del canal de apoyo.
4. Alejar el canal de apoyo del quicio de la ventana hasta que el hueco de montaje B esté sobre la marca del alféizar de la ventana. Fijar el canal de apoyo insertando un tornillo para madera de una pulgada de largo a través del hueco de montaje B del alféizar de la ventana.
5. Ajustar el perno de nivelación de modo que la parte superior curva de los canales de apoyo esté a 1/4 de pulgada por debajo de la parte superior del quicio de la ventana. Esta inclinación descendente hacia afuera evita que entre agua en la habitación.

**Precaución: No perforo un orificio en la bandeja inferior. El diseño de la unidad permite que funcione con aproximadamente 1/2 pulgada de agua en la bandeja inferior.**

6. Centrar el acondicionador de aire en la abertura de la ventana con la barra inferior asentada detrás del quicio de la ventana.
7. Cerrar la ventana hasta que toque la barra superior por detrás del acondicionador de aire. Deslizar los paneles de relleno hacia afuera hasta que toquen las guías del bastidor de la ventana. (No soltar el acondicionador de aire hasta que el bastidor inferior de la ventana esté en su posición final.)
8. Fijar la parte superior de los paneles de relleno insertando tornillos para madera de 5/8 de pulgada de largo por los huecos de montaje en el bastidor inferior de la ventana.

## Instructions de montage

### Introduction

Le climatiseur est préparé à l'usine en vue d'un montage dans des fenêtres à guillotine standard (le climatiseur ne peut pas être monté dans d'autres types de fenêtre sans modification, prière de consulter un technicien de montage compétent). Les instructions de montage suivantes s'appliquent aux ouvertures de fenêtre allant de 22 7/8 à 39 po de largeur. La dépose des deux panneaux de remplissage permet le montage dans les fenêtres avec largeur d'ouverture minimale de 20 1/4 po.

**Attention: Ne pas couvrir les aérateurs latéraux et supérieur.**

### Outils nécessaires

Tournevis - Règle - Niveau - Crayon

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Endommagement du produit

Ne pas couper, altérer ou enlever aucune des parties du polystyrène expansé (styroforme) de cette unité.

### Montage dans la fenêtre

#### Ouverture: de 22 7/8 à 39 po de largeur

1. Ouvrir et marquer la ligne centrale de la fenêtre.
2. Visser le boulon de nivellement dans le trou fileté approprié de 3/8 po du profilé de soutien. La profondeur de la base de la fenêtre déterminera le trou fileté de 3/8 po à utiliser.
3. Placer le profilé de soutien par-dessus la ligne centrale de la base de la fenêtre, l'extrémité reposant contre le rebord de la fenêtre. Marquer la base de la fenêtre à travers le trou de repère "A" du profilé de soutien.
4. Éloigner le profilé de soutien du rebord de la fenêtre jusqu'à ce que le trou de montage "B" se trouve par-dessus la marque de la base de la fenêtre. Fixer le profilé de soutien en enfonçant une vis à bois de 1 po de long à travers le trou de montage "B" de la base de la fenêtre.
5. Ajuster le boulon de nivellement de manière à ce que la partie supérieure recourbée du profilé de soutien soit à 1/4 po sous la partie supérieure du rebord de la fenêtre. Cette inclinaison vers le bas et l'extérieur empêche l'eau de pénétrer à l'intérieur de la pièce.

**Remarque: Ne pas percer de trou dans la cuvette inférieure. L'appareil est conçu de manière à fonctionner avec environ 1/2 po d'eau dans le fond de la cuvette.**

6. Centrer le climatiseur dans l'ouverture de la fenêtre, le profilé inférieur reposant derrière le rebord de la fenêtre.
7. Fermer la fenêtre jusqu'à ce qu'elle vienne se poser derrière le profilé supérieur du climatiseur. Faire glisser les panneaux de remplissage vers l'extérieur jusqu'à ce qu'ils touchent les dormants latéraux de la fenêtre. (Ne pas cesser de tenir le climatiseur jusqu'à ce que la fenêtre intérieure soit en position finale.)
8. Fixer la partie supérieure des panneaux de remplissage en enfonçant des vis à bois de 5/8 po de long dans le cadre de fenêtre à travers les trous de montage des glissières supérieures.

## Service Instructions

To save time and expense, check and do the following before calling an authorized service company.

### Decorative Front Removal

On some models...

1. Turn the unit off and remove the plug from the outlet.
2. Open the control door. Remove the screw on the left side of the control panel opening.
3. Place the tip of a thin blade screwdriver between the metal cabinet and the plastic projection on the left side center of the decorative front.
4. Gently twist with the screwdriver and unlock the plastic projection by pulling the decorative front slightly forward.
5. Swing the left side of the decorative front away from the cabinet and unhook the plastic projection on the right.
6. To replace the decorative front, hook the plastic projection on the right side then swing the left side into position. Gently press into position.
7. Reattach the screw on the left side of the control panel opening. Make sure the decorative front is secure before reconnecting the plug and operating the unit.

## Instrucciones para el servicio

Para ahorrar tiempo y dinero, haga y verifique lo siguiente antes de llamar a un puesto de servicios autorizado.

### Desmontaje de la cubierta decorativa

En algunos modelos...

1. Apague la unidad y desconecte el enchufe.
2. Abra la puerta de control.
3. Inserte la punta de un destornillador plano de hoja delgada entre el gabinete de metal y la saliente de plástico en el lado izquierdo al centro de la cubierta decorativa.
4. Gire suavemente con el destornillador y destrabe el saliente de plástico tirando de la cubierta decorativa ligeramente hacia delante.
5. Abra el lado izquierdo de la cubierta decorativa alejándolo del gabinete y destrabe el saliente de plástico de la derecha.
6. Para volver a poner la cubierta decorativa, enganche la saliente de plástico del lado derecho, luego cierre el lado izquierdo hasta que quede en posición. Oprima suavemente en posición.
7. Vuelva a colocar el tornillo a la izquierda de la apertura del panel de control. Cerciórese de que la cubierta decorativa está segura antes de reconectar el enchufe y hacer funcionar la unidad.

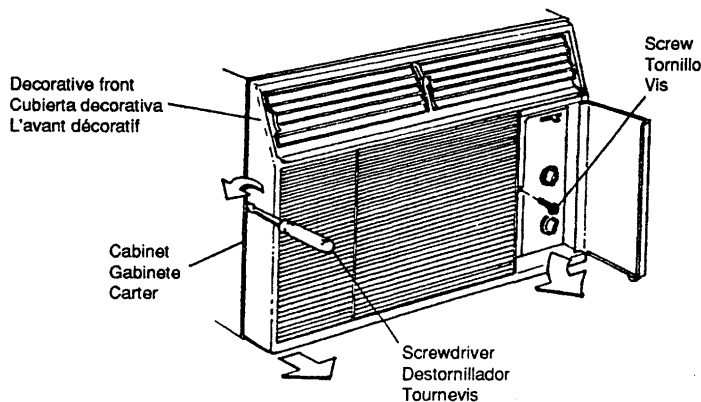
## Instructions de service

Pour économiser temps et argent, vérifier et procéder à ce qui suit avant d'appeler un centre de service agréé.

### Dépose de l'avant décoratif

Sur certains modèles...

1. Arrêtez l'appareil et débranchez-le de la prise de courant.
2. Ouvrir la porte du contrôle.
3. Placez la pointe d'un tournevis à lame mince entre le carter métallique et la saillie en plastique qui se trouvent au centre du côté gauche de l'avant décoratif.
4. Tordre doucement avec le tournevis et débloquer la saillie en plastique en tirant légèrement l'avant décoratif vers l'avant.
5. Faites pivoter le côté gauche de l'avant décoratif pour l'écarter du carter et décrochez la saillie en plastique qui se trouve à droite.
6. Pour remettre l'avant décoratif en place, accrochez les saillie en plastique qui se trouvent du côté droit, puis faites pivoter le côté gauche pour le mettre en place. Appuyez doucement en place.
7. Réattacher la vis au dessus de l'ouverture du panneau de contrôle. Veillez à ce que l'avant décoratif soit bien en place avant de rebrancher et de faire fonctionner l'appareil.



### Insufficient Cooling

Turn Master Control to off. Shut all windows and doors in room. Remove any obstructions from inside and outside cabinet louvers. Close Air Exchanger (Available on some units). Inspect filter and clean if dirty. Turn Thermostat and Master controls to coolest settings.

Under certain conditions the cooling coils directly behind the filter, may ice up and block the airflow. This is a common occurrence in air conditioners caused when the outside temperature drops below 70°F (21°C) while the humidity remains high. If this happens, simply turn the unit off and allow the ice to melt, then resume normal operation.

### Enfriamiento insuficiente

Ponga el control maestro en posición apagado. Cierre todas las ventanas y puertas de la habitación. Retire todas las obstrucciones de as rejillas interna y externa del gabinete de la unidad. Ponga el intercambiador de aire (disponible en algunos modelos) en la posición de cerrado. Inspeccione el filtro y límpielo si está sucio. Ponga el termostato y el control maestro en los valores más fríos.

Bajo ciertas condiciones, los serpentines de enfriamiento ubicados directamente detrás del filtro podrían congelarse y bloquear el pasaje del aire. Esto ocurre por lo general en acondicionadores de aire cuando la temperatura externa desciende a menos de 21°C (70°F) mientras que la humedad se mantiene elevada. Si esto ocurre, simplemente apague la unidad y deje que se derrita el hielo antes de reanudar el funcionamiento normal.

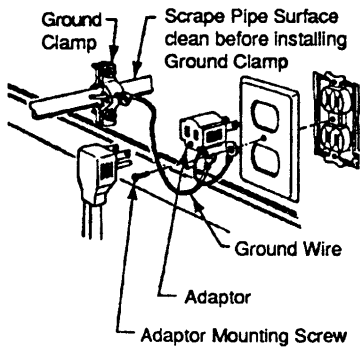
### Refroidissement insuffisant

Mette la commande principale en position d'arrêt. Fermer toutes les fenêtres et les portes de la pièce. Retirer toutes les obstructions depuis l'intérieur et l'extérieur des aérateurs du boîtier. Mettre l'échangeur d'air (offert sur certains modèles) à la position de fermeture. Inspecter le filtre et le nettoyer s'il est sale. Mettre la commande de thermostat et la commande principale aux réglages les plus froids.

Dans certaines conditions, les serpentins de refroidissement qui se trouvent directement derrière le filtre peuvent givrer et bloquer l'écoulement d'air. C'est un phénomène répandu dans les climatiseurs causé par une baisse de la température extérieure à moins de 70°F (21°C) alors que l'humidité demeure élevée. Dans ce cas, fermer tout simplement l'appareil et laisser la glace fondre, puis reprendre le fonctionnement normal.

If changing wall receptacle is not possible, and where local codes permit, (excluding Canada), an adaptor may be used to connect 115 volt, three-prong grounding plug to two-prong wall receptacle. Connect adaptor securely to wall plate with adaptor mounting screw. When using adaptor, make certain wall receptacle is grounded. If necessary have it checked by a qualified electrician.

**Do not use an adaptor in Canada.**



If wall receptacle is not grounded, connect separate No. 14 gauge ground wire from same adaptor mounting screw to a grounded metal cold water pipe, making certain that pipe has metal continuity to ground. Add jumper wire, if necessary, around water meter, pump, or insulating connectors.

**Caution: Do not cut off grounding prong or alter plug in any way.**

**Fuse:** Use a time-delay fuse or circuit breaker. Refer to serial plate for proper power supply requirements.

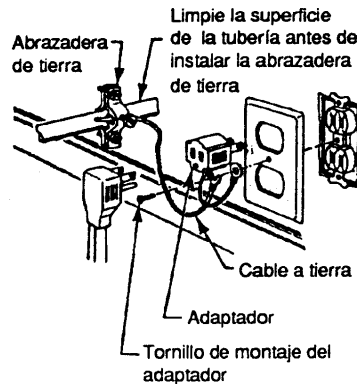
**Note:** Aluminum house wiring may pose special problems. Consult a qualified electrician.

**Extension Cord:** If an extension cord is required to reach the nearest wall receptacle, use only a U.L. Listed, 3 wire grounded, 14 gauge, 15A, 125V appliance extension cord. For models with nameplate ratings greater than 12 amperes do not use an extension cord.

**Caution:** For models installed outside the continental United States, we recommend that a qualified electrician install unit in accordance with local codes and ordinances.

En caso de no ser posible cambiar el tomacorriente y siempre que las normas locales lo permitan (con excepción de Canadá), se podrá utilizar un adaptador para conectar un enchufe a tierra de tres puntas de 115 voltios a un tomacorriente de dos enchufes. Conecte el adaptador asegurándolo al tomacorriente con el tornillo de montaje del adaptador. Al usar el adaptador, asegúrese que el tomacorriente se encuentre conectado a tierra. Si es necesario, llame a un técnico calificado para que lo verifique.

**No utilice adaptador de Canadá.**



Si el tomacorriente no está conectado a tierra, instale un cable a tierra de calibre No. 14 entre el tornillo de montaje del adaptador ya mencionado y una tubería de agua fría de metal, asegurándose que esta tubería tenga continuidad a tierra. Si es necesario, coloque cables con abrazaderas alrededor del medidor de agua, de la bomba de agua o de conectores aislados.

**Precaución:** No corte ninguna de las puntas ni altere de ninguna forma el enchufe.

**Fusible:** Utilice un fusible de tiempo retardado o un interruptor de circuito. Vea en la placa con número de serie las características exigidas para la corriente eléctrica.

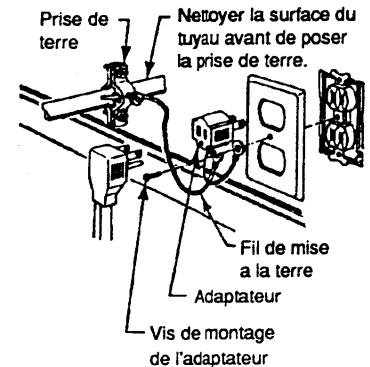
**Nota:** Cables de aluminio para casas pueden dar lugar a problemas especiales. Consulte a un electricista calificado.

**Cable de extensión:** En caso de requerirse un cable de extensión para llegar hasta el tomacorriente más cercano, utilice solamente un cable de extensión catalogado por U.L., de tres alambres con conexión a tierra, calibre 14, para 15A y 125V. Para modelos con características en la placa mayores de 12 amperios no utilice cables de extensión.

**Precaución:** Para modelos instalados fuera de Estados Unidos continental, recomendamos que un electricista calificado instale la unidad de acuerdo a las normas y regulaciones locales.

S'il est impossible de changer la prise murale et si les codes locaux (à l'exception du Canada) le permettent, un adaptateur peut être employé pour brancher la fiche 115 V de mise à la terre à trois broches sur une prise murale à deux broches. Poser l'adaptateur solidement sur la prise murale à l'aide de la vis de montage de l'adaptateur. En utilisant l'adaptateur, s'assurer que la prise murale est mise à la terre. Au besoin, la faire vérifier par un électricien compétent.

**Ne pas employer de l'adaptateur en Canada.**



Si la prise murale n'est pas mise à la terre, brancher le fil de mise à la terre distinct de calibre 14 provenant de la même vis de montage de l'adaptateur sur un tuyau métallique d'eau froide mis à la terre, en s'assurant que le tuyau a une continuité métallique à la terre. Au besoin, ajouter un fil de connexion autour du compteur d'eau, de la pompe ou des connecteurs isolants.

**Attention :** Ne pas couper la broche de mise à la terre ni altérer la fiche de quelque manière que ce soit.

**Fusible :** Utiliser un fusible à action différée ou un disjoncteur. Consulter la plaque signalétique en ce qui concerne les besoins en alimentation.

**Note :** Le câblage en aluminium de la maison peut créer des problèmes particuliers. Consulter un électricien compétent.

**Cordon de rallonge :** Si un cordon de rallonge est nécessaire pour atteindre la prise murale la plus rapprochée, utiliser uniquement un cordon de rallonge d'appareil 125V, 15A, calibre 14, mis à la terre à trois fils, approuvé par U.L. Ne pas employer de cordon de rallonge pour les modèles avec valeurs nominales de plus de 12A.

**Attention :** En ce qui concerne les modèles montés à l'extérieur du territoire continental des États-Unis, nous recommandons que l'appareil soit monté par un électricien compétent conformément aux codes et règlements locaux.



**For Units Sold in North America -  
Write down the model and serial numbers**

You'll find them on a label behind the air discharge grill. They'll be easier to read if you shine a flashlight on them or remove the front panel.

Use these numbers in any correspondence or service calls concerning your air conditioner.

Model No. \_\_\_\_\_

Date of Purchase \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Store Name Where Purchased \_\_\_\_\_

**Room Air Conditioner Warranty**

(Within the 48 contiguous United States, state of Hawaii, the District of Columbia, Puerto Rico, Canada, and Mexico)

**Full (One Year) Parts and Labor Warranty**

During the first year after the date of original purchase, Fedders North America will, through its authorized service stations and free of charge to the owner or any subsequent user, repair or replace any parts which are defective in material or workmanship due to normal use. Ready access to the air conditioner for service is the responsibility of the owner.

**Limited (Five Year) Sealed System/(Two Year) Fan Motor Parts Warranty**

In addition to the full (one year) parts and labor warranty described above, Fedders North America will, through its authorized service stations or parts distributors, exchange sealed system parts (consisting of compressor, evaporator, condenser, and interconnecting tubing) during the second year through fifth year, and the fan motor during the second year, both from the date of original purchase, providing such parts are defective in material or workmanship. Transportation, handling, or labor costs to diagnose, repair, or replace such defective parts are not covered by this limited parts warranty and are the owner's responsibility.

NOTE: In the event of any required parts replacement within the period of these warranties, Fedders North America replacement parts shall be used and will be warranted only for the period remaining on the original warranty.

**Exceptions**

The above Limited Warranties do not cover failure to function caused by damage to the unit while in your possession (other than damage caused by defect or malfunction), or by its improper installation, or by unreasonable use of the unit, including without limitation, failure to provide reasonable and necessary maintenance or to follow the written Installation and Operating Instructions. If the unit is put to commercial, business, rental, or other use or application other than for consumer use, we make no warranties, express or implied, including, but not limited to, any implied warranty of merchantability or fitness for particular use or purpose.

THE REMEDIES PROVIDED FOR IN THE ABOVE EXPRESS WARRANTY ARE THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDIES THEREFOR, NO OTHER EXPRESS WARRANTIES ARE MADE. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR USE OR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO ONE YEAR FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE. IN NO EVENT SHALL FEDDERS NORTH AMERICA BE LIABLE FOR INCIDENTAL EXPENSES OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, ARE MADE TO ANY BUYER FOR RESALE.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from state to state.

No warranties are made for units sold outside of the above stated areas. Your distributor or final seller may provide a warranty on units sold outside of these areas.

**How to Obtain Warranty Service or Parts**

Service for your room air conditioner will be provided by CareCo, a division of the manufacturer with authorized CareCo service stations nationwide.

NOTE: Before calling for service, carefully read the Installation and Operating Instructions booklet. Then if you need service:

1. Call a CareCo authorized service station and advise them of model number, serial number, date of purchase and nature of complaint. Service will be provided during normal working hours. Contact your dealer for the name of an authorized service station, if unknown to you.
2. If your dealer is unable to give you the name of a service station or if you need other assistance, call the following toll-free number for the name of an authorized service station or authorized parts distributor: **1-800-332-6658** or you may write CareCo, Service Department, 3421 Route 22 East, P.O. Box 500, Whitehouse, NJ 08888.

**Proof of Purchase Date**

It is the responsibility of the consumer to establish the original purchase date for warranty purposes. We recommend that a bill of sale, cancelled check, or some other appropriate payment record be kept for that purpose.

### **Insufficient Heating- Heating Models Only**

Turn Master Control to off. Shut all windows and doors in room. Remove any obstructions from inside and outside cabinet louvers. Turn Thermostat and Master Controls to warmest settings.

### **Unit Fails to Start**

Turn Master Control to off. Replug line cord plug into outlet to be sure electrical contact is being made. (If firm contact is not being made, outlet may have to be replaced). Turn Master Control to high fan. If air circulating fan does not operate, check house circuit breaker (or fuses). Check condition of extension cord.

### **For Models Installed in North America - If Service or Parts are Required**

First, make the recommended checks. If it appears that service or parts are still required, see your room air conditioner warranty "How to Obtain Warranty Service or Parts".

### **Contact MACAP**

If you still feel that your problem has not been handled satisfactorily you may contact MACAP, the Major Appliance Consumer Action Panel, which is a group of consumer experts sponsored by the home appliance industry functioning as a completely independent agency, which will make impartial recommendations in the case of consumers who are not satisfied with the resolution of service problems.

MACAP  
20 North Wacker Drive  
Chicago, Illinois 60606

Be sure to supply your name, full address and phone number, the model and serial number of the appliance, the name and address of the dealer from whom you bought it and the date of purchase. Clearly describe the problem and all pertinent circumstances and include the name and address of any service or repair facility who has worked on the appliance. Please note, MACAP will not review your problem if an authorized service station and the Consumer Affairs Department have not been contacted first.

### **For Models Installed Outside North America**

For room air conditioners purchased for use outside North America, the manufacturer does not extend any warranty either expressed or implied. Consult your local dealer for any warranty terms extended by the importer in your country.

### **Calentamiento Insuficiente - Modelos con calefacción solamente**

Ponga el control maestro en posición apagado. Cierre todas las ventanas y puertas de la habitación. Retire todas las obstrucciones de las rejillas interna y externa del gabinete de la unidad. Ponga el control de termostato en una posición de mayor calor. Ponga el control maestro en calor máximo ["HI HEAT"].

### **Si la unidad no se enciende**

Ponga el control maestro en posición apagado. Vuelva a enchufar el enchufe del cordón en el tomacorriente para cerciorarse de que se está haciendo el contacto eléctrico. (Si no se verifica un contacto firme será necesario cambiar el tomacorriente). Ponga el control maestro en ventilador alto. Si el ventilador de circulación de aire no funciona, verifique los disyuntores o fusibles de la residencia. Verifique también el estado del cordón de extensión en caso de que se utilice uno.

### **Para modelos instalados en Norteamérica - En caso de necesidad de servicio o piezas**

Haga primero las verificaciones recomendadas. En caso de necesitarse servicio o piezas, consulte en la garantía de su acondicionador de aire en la sección "Cómo obtener servicio o piezas de garantía".

### **Comuníquese con MACAP**

Si aún cree que su problema no ha sido tratado satisfactoriamente, puede comunicarse con MACAP, Major Appliance Consumer Action Panel, que es un grupo de expertos en consumo patrocinado por la industria de aparatos domésticos y que funciona como agencia totalmente independiente. Esta agencia hará recomendaciones imparciales en los casos en que los consumidores no se encuentren satisfechos con las soluciones a los problemas de servicio.

MACAP  
20 North Wacker Drive  
Chicago, Illinois 60606. EE. UU.

Asegúrese de proporcionar su nombre, dirección completa y número de teléfono, el modelo y número de serie del aparato, el nombre y la dirección del concesionario a quien lo compró y la fecha de la compra. Describa claramente el problema y todas las circunstancias pertinentes e incluya el nombre y dirección de todos los servicios o puestos de reparación que hayan trabajado en el aparato. Por favor observe que MACAP no revisará su problema en los casos en que no se haya acudido primero a un puesto de servicios autorizado y al Consumer Affairs Department.

### **Para modelos instalados fuera de Norteamérica**

Para aires acondicionados comprados para uso fuera de Norteamérica el fabricante no otorgará ninguna garantía implícita o explícita. Consulte a su distribuidor autorizado sobre las condiciones de la garantía extendida por el importador de los equipos de su país.

### **Chauffage Insuffisant - Modèles chauffants seulement**

Mettre la commande principale en position d'arrêt. Fermer toutes les fenêtres et les portes de la pièce. Retirer toutes les obstructions depuis l'intérieur et l'extérieur des aérateurs du boîtier. Mettre la commande de thermostat à "1". Mettre la commande principale à "HI HEAT".

### **L'appareil ne se met pas en marche**

Fermer la commande principale. Brancher à nouveau la fiche du cordon sur la prise pour s'assurer qu'un contact électrique est établi. (Si un contact ferme n'est pas établi, il peut être nécessaire de remplacer la prise). Mettre la commande principale à la position "HI FAN". Si le ventilateur de circulation d'air ne fonctionne pas, vérifier le disjoncteur (ou les fusibles) de la maison. Vérifier l'état du cordon de rallonge, si un tel cordon est employé.

### **Pour les modèles installés en Amérique du Nord - Si des réparations ou pièces s'avèrent nécessaires**

S'il s'avère, après les vérifications recommandées, qu'il est nécessaire d'effectuer des réparations ou de se procurer des pièces, reportez-vous à «Comment obtenir des réparations ou pièces dans le cadre de la garantie» dans la garantie de votre climatiseur.

### **Prenez contact avec le MACAP**

Si vous continuez à estimer que votre problème n'a pas été réglé de façon satisfaisante, vous pouvez prendre contact avec le MACAP, le Major Appliance Consumer Action Panel, groupe d'experts en matière de produits de consommation mis sur pied par les industriels de l'électroménager et fonctionnant comme un organisme entièrement indépendant qui fera des recommandations impartiales dans le cas de consommateurs non satisfaits de la solution apportée à leurs problèmes de service après-vente.

MACAP  
20 North Wacker Drive  
Chicago, Illinois 60606. É.-U.

Veillez à indiquer votre nom, votre adresse complète et votre numéro de téléphone, le modèle et le numéro de série de l'appareil, le nom et l'adresse du vendeur à qui l'appareil a été acheté et la date d'achat. Décrivez clairement le problème ainsi que toutes les circonstances pertinentes, et précisez le nom et l'adresse de tout centre de service ou de réparation qui a travaillé sur l'appareil. Veuillez noter que MACAP ne se penchera pas sur votre problème si vous ne vous êtes pas d'abord mis en contact avec un centre de service agréé et les autorités responsables des consommateurs.

### **Pour les modèles montés à l'extérieur de l'Amérique du Nord**

Pour les climatiseurs de pièce achetés en vue de leur utilisation à l'extérieur de l'Amérique du Nord, le fabricant ne donne aucune garantie, explicite ou implicite. Consultez votre vendeur local pour connaître les modalités de la garantie offerte par l'importateur dans votre pays.

**Para unidades compradas en Norteamérica -  
Escriba los números del modelo y de la serie**

Los encontrará en una etiqueta detrás de la parrilla de descarga de aire. Se podrán leer con más facilidad si los ilumina con una linterna o retira el panel delantero.

Utilice estos números en cualquier correspondencia o llamada de servicio referente a su acondicionador de aire.

Modelo No.

Fecha de la compra

Número de serie

Nombre del negocio donde fue comprado

**Garantía del acondicionador de aire**

(Dentro de los 48 estados contiguos de los Estados Unidos, estado de Hawai, Distrito de Columbia, Puerto Rico, Canadá y México)

**Garantía completa (un año) de piezas y mano de obra**

Durante el primer año a partir de la fecha de compra original, Fedders North America reparará o sustituirá, a través de puestos de servicio autorizados y sin costo para el primer comprador ni para los propietarios posteriores, toda pieza defectuosa en material o confección, a causa de uso normal. La prontitud para llevar el acondicionador de aire a reparación es responsabilidad del propietario.

**Garantía limitada (cinco años) del sistema sellado y (dos años) de piezas del motor del ventilador**

Además de la garantía completa (un año) de piezas y mano de obra, Fedders North America a través de puestos de servicio autorizados o de distribuidores de piezas, cambiará piezas de los sistemas sellados (que incluyen compresor, evaporador, condensador y tuberías de interconexión) desde el segundo hasta el quinto años, y del motor del ventilador durante el segundo año, contados a partir de la fecha de la compra original, siempre que tales piezas sean defectuosas en material o confección. Los gastos de transporte, manejo y mano de obra para diagnosticar, reparar o sustituir tales piezas defectuosas no están cubiertos por esta garantía limitada de piezas y son responsabilidad del propietario.

NOTA: En caso de requerirse cualquier sustitución de piezas dentro del período de esta garantía, se deberán utilizar piezas de cambio de Fedders North America y estas piezas tendrán garantía solamente por el período que resta para completar la garantía original.

**Excepciones**

La garantía limitada antes indicada no cubre fallas de funcionamiento causadas por daños a la unidad mientras ésta se encuentre en poder del propietario (que no sean los daños causados por defecto o mal funcionamiento), o por la instalación incorrecta, o la utilización indebida de la unidad, incluyendo sin limitaciones: la negligencia en proporcionar un mantenimiento razonable y necesario o en seguir las "Instrucciones de Instalación y Uso" indicadas por escrito. En caso de utilizarse la unidad para fines comerciales, de negocios, de arriendo u otro uso o aplicación que no sea el uso del consumidor, no otorgamos garantía explícita ni implícita, incluyendo, pero sin limitarse a, toda garantía implícita de negociabilidad o idoneidad para un uso o finalidad particular.

LOS RECURSOS PROPORCIONADOS EN LA GARANTÍA EXPRESA ARRIBA INDICADA SON LOS RECURSOS UNICOS Y EXCLUSIVOS. POR LO TANTO, NO SE OTORGAN OTRAS GARANTIAS. TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS, INCLUYENDO PERO NO LIMITANDOSE A TODA GARANTIA DE NEGOCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN USO O FINALIDAD PARTICULAR, TIENEN UNA DURACION LIMITADA DE UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA ORIGINAL. EN NINGUN CASO SERA FEDDERS NORTH AMERICA RESPONSABLE POR GASTOS INCIDENTALES NI DAÑOS EMERGENTES. NO SE OTORGAN GARANTIAS EXPLICITAS NI IMPLICITAS A NINGUN COMPRADOR CON RESPECTO A LA REVENTA DE LA UNIDAD.

Algunos estados no permiten limitar el tiempo de duración de una garantía implícita ni permiten excluir ni limitar los daños incidentales o emergentes, de modo que las limitaciones o exclusiones antes indicadas podrían no aplicarse en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Usted podría tener también otros derechos que pueden variar de estado a estado.

No se ofrecen garantías para las unidades vendidas fuera de las áreas antes indicadas. Su distribuidor o vendedor final podría proporcionar una garantía para las unidades vendidas fuera de estas áreas.

**Cómo obtener servicio o piezas de garantía**

El servicio para su acondicionador de aire será provisto por CareCo, una división del fabricante con puestos de servicio autorizados CareCo a nivel nacional.

NOTA: Antes de solicitar servicio lea con cuidado el folleto de "Instrucciones de Instalación y Uso". Luego, si necesita servicio:

1. Llame a un puesto de servicio autorizado CareCo y suminístreles el número de modelo, número de serie, la fecha de compra y la naturaleza del problema. El servicio se prestará durante horas normales de trabajo. Comuníquese con su distribuidor para informarse sobre el nombre de un puesto de servicio autorizado, si no lo sabe.
2. Si su distribuidor no puede proporcionarle el nombre de un puesto de servicio o si necesita otro tipo de asistencia, llame al siguiente número gratis para obtener el nombre de un taller de servicio autorizado o distribuidor de piezas autorizado: **1-800-332-6658** o escriba al Departamento de Servicio de CareCo, 3421 Route 22 East, P.O. Box 500, Whitehouse, NJ 08888, EE. UU.

**Prueba de la fecha de compra**

El establecimiento de la fecha de compra original para efectos de la garantía es responsabilidad del consumidor. Recomendamos mantener la factura de compra, el cheque cancelado o algún otro registro de pago apropiado para dicho efecto.

## Appareils vendus en Amérique du Nord - z les numéros de modèle et de série

trouverez sur une étiquette qui se trouve derrière la sortie d'air. Ils seront plus faciles à lire si vous les lisez avec une lampe de poche ou retirez le panneau avant.

Le modèle

de série

Rappelez ces numéros dans tout courrier ou appel pour intervention concernant le climatiseur.

Date d'achat

Norm du magasin où a été acheté l'appareil

### Garantie du climatiseur

(Applicable dans les 48 États-Unis limitrophes, l'état d'Hawaï, le District de Columbia, à Porto-Rico, au Canada et au Mexique)

#### Garantie complète (d'un an) pièces et main-d'oeuvre

Pendant la première année suivant la date de l'achat initial, Fedders North America, par l'entremise de ses centres de service après-vente agréés, réparera ou remplacera gratuitement pour le propriétaire ou tout utilisateur postérieur toute pièce défectueuse en termes de matière ou de fabrication en cas d'utilisation normale. Il incombe au propriétaire de garantir la mise du climatiseur à la disposition du réparateur.

#### Garantie limitée du circuit scellé (cinq ans)/ des pièces du moteur de soufflante (deux ans)

En plus de la garantie complète pièces et main-d'oeuvre de un an décrite ci-dessus, Fedders North America échangera, par l'entremise de ses centres de service après-vente ou distributeurs de pièces agréés, les pièces du circuit réfrigérant scellé (qui se compose du compresseur, de l'évaporateur, du condenseur et de la tubulure de raccordement) pendant la période allant de la deuxième à la cinquième année et celles du moteur de soufflante pendant la deuxième année à compter de la date de l'achat initial, si ces pièces se révèlent défectueuses par suite de vice de matière ou de fabrication. Les frais de transport, de manutention ou de main-d'oeuvre associés à l'examen, à la réparation ou au remplacement de telles pièces défectueuses sont à la charge du client.

REMARQUE : Dans l'hypothèse où des pièces doivent être remplacées pendant la durée de validité de ces garanties, des pièces de rechange Fedders North America devront être utilisées et elles ne seront garanties que pendant la période de garantie restant à courir.

#### Exceptions

Les garanties limitées susmentionnées ne couvrent pas les défaillances causées par des dommages subis par l'appareil tant qu'il est en votre possession (autres que les dommages dus à un défaut ou à un dérangement), par son installation incorrecte ou par une utilisation déraisonnable de l'appareil, y compris, entre autres, l'absence d'entretien raisonnable et nécessaire ou le non respect des instructions écrites d'installation et d'utilisation. Si l'appareil est utilisé à des fins commerciales, de location ou autres que domestiques, nous n'offrons aucune garantie expresse ou tacite, y compris, entre autres, des garanties tacites de qualité marchande ou d'adaptation à un usage ou objet particulier.

LES RECOURS PRÉVUS DANS LA GARANTIE SUSMENTIONNÉE CONSTITUENT LES SEULS ET UNIQUES RECOURS EN L'ESPÈCE. AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE N'EST OFFERTE. TOUTES LES GARANTIES TACITES, Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, LA GARANTIE LIMITÉE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE OU OBJET PARTICULIER, ONT UNE DURÉE LIMITÉE À UN AN À COMPTER DE LA DATE DE L'ACHAT INITIAL. FEDDERS NORTH AMERICA NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DE FRAIS ACCESSOIRES OU DE DOMMAGES INDIRECTS. AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU TACITE N'EST OFFERTE À QUICONQUE ACHÈTE L'APPAREIL À DES FINS DE REVENTE.

Certains états n'autorisent pas les limitations de durée des garanties tacites, ni les exclusions ou limitations frappant les dommages accessoires ou indirects. Il se peut donc que les exclusions ou limitations susmentionnées ne vous soient pas opposables. La présente garantie vous confère des droits précis; vous pouvez également jouir d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

Les appareils vendus en dehors des régions susmentionnées ne sont couverts par aucune garantie. Il se peut que votre distributeur ou revendeur vous offre une garantie si vous résidez en dehors de ces régions.

#### Comment obtenir des réparations ou pièces dans le cadre de la garantie

Le service après-vente pour votre climatiseur sera assuré par CareCo, une division du fabricant qui dispose d'un réseau de centres dans tout le pays.

REMARQUE : Avant de demander une intervention, lisez attentivement le livret d'instructions d'installation et d'utilisation. Si ensuite vous devez avoir recours au service après-vente :

1. Appelez un centre de service après-vente agréé CareCo en indiquant le numéro de modèle, le numéro de série, la date de l'achat et la nature du problème. La réparation sera effectuée pendant les heures ouvrables. Demandez à votre revendeur les coordonnées d'un centre de service après-vente agréé si vous n'en connaissez aucun.
2. Si votre revendeur n'est pas en mesure de vous indiquer les coordonnées d'un centre de service après-vente agréé ou si vous avez besoin d'une autre assistance quelconque, appelez sans frais le numéro suivant pour obtenir les coordonnées d'un centre de service après-vente ou distributeur de pièces agréé: **1-800-332-6658**. Vous pouvez également écrire à CareCo, Service Department, 3421 Route 22 East, P.O. Box 500, Whitehouse, NJ 08888 É.-U.

#### Preuve de la date de l'achat

Il incombe au client de fournir la preuve de la date de l'achat initial pour des raisons tenant à la garantie. Nous vous recommandons de conserver dans ce but une facture, un chèque annulé ou tout autre document approprié apportant la preuve du règlement.